

Mater Anna (Per S. Anna)

*Mater Anna quisquae personat promissionis foetum peperit. Dulcis Anna quae piissima tantum vobis fructum edidit ex quo dulcis Jesus prodiit.

Mater Anna, dulcis Anna, quam beata Domus David ex quam prodiisti et venter in quo Deus sanctificationis aram fabricavit. Audite gentes inopinatum miraculum. Audite Annam, congaudete mecum quia per divinum germen ex sterili ventre peperit.

*Matrem Annam quisque personat promissionis foetum peperit.

Audite gentes miraculum, audite Filium Mariae, congaudete mecum quia pratum Divino opificio formatum supra naturam edidi.

*Dulcis Anna, quae piissima tantum vobis fructum edidit ex quo dulcis Jesus prodiit.

Mater Anna, dulcis Anna, tu benedictionis fructum uberibus tuis nutriisti, non eius partum Jesum [peccatis]¹ cruci configimus. Tu dulcis Anna, tu miserere, tu salva nos, adjuva nos.

Mother Anne (For St. Anne)

Each person cries out, “Mother Anna has borne the child of the promise.” Sweet, very pious Anna, who has brought forth such a great fruit for you, from which sweet Jesus came forth.

Mother Anna, sweet Anna, how blessed is the House of David from which you came, and the womb in which God has built an altar of sanctification. Listen, O peoples, to the unexpected miracle. Listen to Anna: “Rejoice with me, since I have given birth from a sterile womb through a divine bud.”

Each person cries out, “Mother Anna has borne the child of the promise.”

Listen, O peoples, to the miracle –listen to the son of Mary: “Rejoice with me, since I have brought forth a meadow, a work formed by the Divine beyond nature.”

Sweet, very pious Anna, who has brought forth such a great fruit for you, from which sweet Jesus came forth.

Mother Anna, sweet Anna, you nourished the fruit of blessing with your breasts; let us not affix her child Jesus to the cross by means of our sins. We do not nail your offspring Jesus to the cross with our prayers. You, sweet Anna, have pity on us, save us, help us.

¹ Misprint “precatiss” should read “peccatis,” as in a Marian prayer found in Augustine Dobrowolski, *Septem Sacrae Phialae Coronatae* ... (Rome: Bernardini Tani, 1647), 104: “quando sub cruce Jesu stans, eum pronostriis peccatis affixum.”

* Statements of the musical refrain.